



CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

avis 72.496/4
du 7 décembre 2022

advies 72.496/4
van 7 december 2022

sur

over

un avant-projet de loi ‘portant
assentiment aux Amendements
à la Convention du
6 mars 1948 relative à la
création d’une Organisation
maritime consultative
intergouvernementale (la
Convention de l’OMI),
adoptés à Londres par
résolution A.1152(32) à la
32^{ième} session de l’assemblée
générale de l’OMI le
8 décembre 2021’

een voorontwerp van wet
‘houdende instemming met de
Amendementen aan het
Verdrag van 6 maart 1948 tot
oprichting van een
Intergouvernementele
Maritieme Consultatieve
Organisatie (IMO-Verdrag),
aangenomen te Londen bij
resolutie A.1152(32) tijdens de
32^{ste} algemene vergadering van
de IMO op 8 december 2021’

Le 9 novembre 2022, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par la Ministre des Affaires étrangères, des Affaires européennes et du Commerce extérieur, et des Institutions culturelles fédérales à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi 'portant assentiment aux Amendements à la Convention du 6 mars 1948 relative à la création d'une Organisation maritime consultative intergouvernementale (la Convention de l'OMI), adoptés à Londres par résolution A.1152(32) à la 32^{ième} session de l'assemblée générale de l'OMI le 8 décembre 2021'.

L'avant-projet a été examiné par la quatrième chambre le 7 décembre 2022. La chambre était composée de Martine BAGUET, président de chambre, Luc CAMBIER et Bernard BLERO, conseillers d'État, et Anne-Catherine VAN GEERSDAELE, greffier.

Le rapport a été présenté par Yves CHAUFFOUREAUX, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Martine BAGUET.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 7 décembre 2022.

*

Op 9 november 2022 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Buitenlandse Zaken, Europese Zaken en Buitenlandse Handel, en de Federale Culturele Instellingen verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet 'houdende instemming met de Amendementen aan het Verdrag van 6 maart 1948 tot oprichting van een Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie (IMO-Verdrag), aangenomen te Londen bij resolutie A.1152(32) tijdens de 32^{ste} algemene vergadering van de IMO op 8 december 2021'.

Het voorontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 7 december 2022. De kamer was samengesteld uit Martine BAGUET, kamervoorzitter, Luc CAMBIER en Bernard BLERO, staatsraden, en Anne-Catherine VAN GEERSDAELE, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Yves CHAUFFOUREAUX, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Martine BAGUET.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 7 december 2022.

*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois 'sur le Conseil d'État', coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet[‡], à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle l'observation suivante.

Dans l'annexe, il sera mentionné que le texte néerlandais des amendements à la convention portant création de l'Organisation maritime internationale auxquels il est porté assentiment, constitue une traduction.

*

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten 'op de Raad van State', gecoördineerd op 12 januari 1973, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp,[‡] de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat die drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerking.

In de bijlage moet vermeld worden dat de Nederlandse tekst van de amendementen aan het verdrag inzake de Internationale Maritieme Organisatie waarmee ingestemd wordt een vertaling is.

LE GREFFIER – DE GRIFFIER

LE PRÉSIDENT – DE VOORZITTER

Anne-Catherine VAN GEERSDAELE

Martine BAGUET

[‡] S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par « fondement juridique » la conformité aux normes supérieures.

[‡] Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder "rechtsgrond" de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.